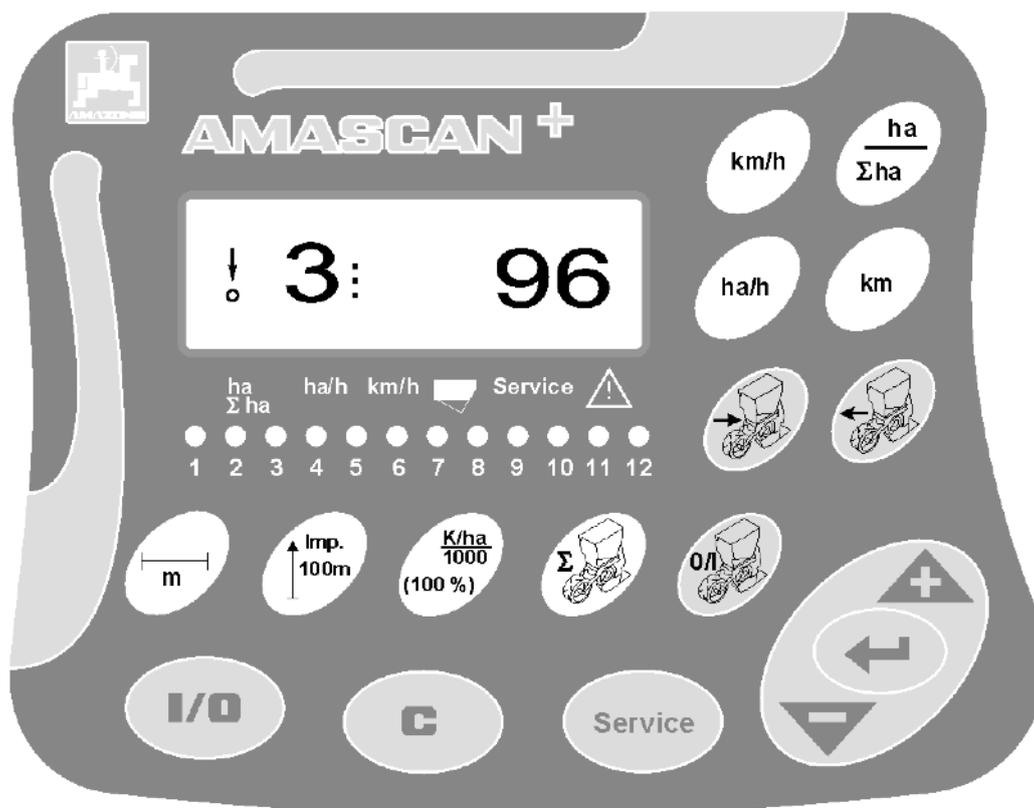


# Инструкция по эксплуатации

## AMAZONE

### AMASCAN<sup>+</sup>

#### Бортовой компьютер



MG2462  
BAG0066.1 01.14  
Printed in Germany

ru

Перед вводом в эксплуатацию  
необходимо прочесть и со-  
блюдать инструкцию по экс-  
плуатации и правила техники  
безопасности!



## Предисловие

Уважаемый покупатель!

Бортовой компьютер **AMASCAN<sup>+</sup>** является высококачественным изделием из широкого спектра продукции AMAZONEN-WERKE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.

Чтобы в полном объеме использовать преимущества Вашего вновь приобретенного бортового компьютера в сочетании с навесными орудиями AMAZONE, внимательно прочтите эту инструкцию перед вводом в эксплуатацию и в точности ее соблюдайте

Обеспечьте, пожалуйста, условия, чтобы все лица, на которых возложена эксплуатация машины, перед началом работы прочли эту инструкцию по эксплуатации.

Эта инструкция по эксплуатации действительна для бортовых компьютеров типового ряда **AMASCAN<sup>+</sup>**.



AMAZONEN-WERKE  
H.DREYER GmbH & Co. KG

**Copyright** © 2014      AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49205 Hasbergen-Gaste  
Germany  
Все права сохраняются

Содержание	Страница
<b>1. Характеристики устройств <b>AMASCAN<sup>+</sup></b> .....</b>	<b>4</b>
1.1 Цель назначения .....	4
1.2 Изготовитель .....	4
1.3 Сертификат соответствия .....	4
1.4 Данные для заказов и запросов.....	4
1.5 Маркировка .....	4
1.6 Целевое применение .....	4
<b>2. Безопасность .....</b>	<b>5</b>
2.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности .....	5
2.2 Квалификация обслуживающего персонала .....	5
2.3 Символы в данной инструкции по эксплуатации .....	5
2.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности .....	5
2.3.2 Символ, обращающий внимание .....	5
2.3.3 Указывающий символ.....	5
2.4 Правила техники безопасности при дополнительной установке электрических и электронных устройств и / или деталей.....	6
2.5 Правила техники безопасности при ремонтных работах .....	6
<b>3. Инструкция по монтажу .....</b>	<b>7</b>
3.1 Кронштейн и компьютер .....	7
3.2 Монтаж соединительного кабеля для аккумулятора .....	7
3.3 Подключение машины .....	8
<b>4. Описание изделия <b>AMASCAN<sup>+</sup></b> .....</b>	<b>9</b>
<b>5. Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>13</b>
5.1 Процесс работы с клавиатурой и ее описание .....	13
5.1.1 Обслуживание .....	14
5.2 Индикация и функции во время посева .....	17
5.3 Отключение и включение, а также контроль отключения и подключения отдельных высевающих аппаратов во время посева.....	20
5.4 Непрерывное отключение (и отключение контроля) отдельных высевающих аппаратов.....	21
5.5 Функция сервиса .....	22
<b>6. Техническое обслуживание .....</b>	<b>23</b>
6.1 Компьютер .....	23
6.2 Датчики.....	23
6.3 Устранение неисправностей .....	23



## 1. Характеристики устройств AMASCAN<sup>+</sup>

### 1.1 Цель назначения

Компьютер является индикаторным и контрольным устройством для сеялок пунктирных сеялок.

Микрокомпьютер оснащен запоминающим устройством и литиевой батареей. Все введенные и определенные данные даже при отключенной бортовой сети сохраняются приблизительно в устройстве..

**AMASCAN<sup>+</sup>** подходят для сеялок точного высева **ED 02** с максимальным количеством высевающих аппаратов – 12 штук.

### 1.2 Изготовитель

**AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51, D-49202 Hasbergen-Gaste

### 1.3 Сертификат соответствия

Компьютер соответствует требованиям директивы об обращении с электронными и электрическими приборами 89/336/EWG.

### 1.4 Данные для заказов и запросов

При заказе запасных частей необходимо указывать номер компьютера.



**Требования техники безопасности считаются выполненными лишь в том случае, если при ремонте использовались оригинальные запасные части AMAZONE. Применение других запасных частей может упразднить ответственность за возникшие в результате этого последствия!**

### 1.5 Маркировка

Фирменная табличка устройства с указанием типа.



**Вся маркировка имеет документальную ценность, ее запрещается изменять или делать неузнаваемой!**

### 1.6 Целевое применение

Компьютер, как индикаторное, контрольное и управляющее устройство предназначен исключительно для обычного применения в сельском хозяйстве в комбинации с сеялками точного высева ED фирмы AMAZONE.

Любое другое применение считается не целевым использованием. За принесенный вследствие этого вред людям и имуществу изготовитель ответственность не несет. Риск за это возлагается на самого пользователя

К применению по назначению относится также соблюдение условий производителя по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту, а также применение только **оригинальных запасных частей**.

Устройства разрешается эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только тем лицам, которые изучили эти виды работ и прошли инструктаж по технике безопасности.

Необходимо соблюдать соответствующие правила предотвращения несчастных случаев, иные общепринятые правила техники безопасности, медицинские требования и правила дорожного движения.

Несмотря на тщательность производства машин, даже при правильной эксплуатации нельзя исключать возникновение отклонений при высева или даже полный выход из строя. Это может быть обусловлено следующими причинами:

- Забиванием или образованием перемычек (например, из-за инородных тел, остатков мешков, осадка и т.д.).
- Износом быстроизнашивающихся деталей.
- Повреждением посредством внешнего воздействия.
- Неправильным выбором оборотов и скорости движения.
- Неправильной настройкой машины (некорректное агрегатирование).

Перед каждым применением устройства, а также в процессе работы проверяйте правильность его функционирования и точность высева.

Претензии на возмещение ущерба за неисправности, возникшие в устройстве не самопроизвольно, не принимаются. К этому также относятся неисправности, возникшие в результате ошибок при высева семян. Самовольные изменения устройства могут стать причиной возникновения неисправностей, за которые поставщик ответственности не несет.

## 2. Безопасность

Эта инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при навешивании, эксплуатации и техническом обслуживании агрегата. Поэтому эту инструкцию пользователь обязательно должен прочесть перед работой и вводом в эксплуатацию и разобраться в ней.

Необходимо соблюдать все правила техники безопасности этой инструкции по эксплуатации.

### 2.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности:

- Может быть причиной возникновения угрозы людям, а также окружающей среде и агрегату.
- Может привести к потере всякого права на возмещение убытков.

В отдельных случаях несоблюдение может вызвать, например, следующую угрозу:

- Угрозу людям из-за незащищенной зоны ширины захвата.
- Отказ важных функций машины.
- Отказ предписанных методов по техническому обслуживанию и планово-предупредительному ремонту.
- Угрозу людям в результате механического и химического воздействия.
- Угрозу окружающей среде в результате утечки гидравлической жидкости.

### 2.2 Квалификация обслуживающего персонала

Устройство разрешается эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только лицам, изучившим эти виды работ и прошедшим инструктаж о мерах безопасности.

## 2.3 Символы в данной инструкции по эксплуатации

### 2.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности

Правила техники безопасности данной инструкции по эксплуатации, несоблюдение которых может принести вред людям, обозначены общим символом, предупреждающим об опасности (символ по технике безопасности в соответствии с DIN 4844-W9)



### 2.3.2 Символ, обращающий внимание

Указания по технике безопасности, несоблюдение которых может причинить вред агрегату и его функциям, обозначены символом внимания



### 2.3.3 Указывающий символ

Рекомендации относительно специфических особенностей агрегата, которые необходимо соблюдать для его безупречного функционирования, обозначаются указывающим символом





## 2.4 Правила техники безопасности при дополнительной установке электрических и электронных устройств и / или деталей

Машина оснащена электронными компонентами и деталями, на функции которых могут оказывать влияние электромагнитные излучения других приборов. Такое влияние может представлять угрозу для человека, если не соблюдать нижеследующие правила техники безопасности.

При дополнительной установке электрических и электронных приборов и / или компонентов на агрегат с подсоединением к бортовой сети пользователь должен проверить под собственную ответственность, не повредят ли эти приборы и/или компоненты электронную систему трактора или других деталей.

Необходимо, прежде всего, следить за тем, чтобы дополнительно установленные электрические и электронные детали соответствовали нормам обращения с электронными и электрическими приборами директивы 89/336/EWG в действующей редакции и имели знак CE.

Для дополнительной установки мобильной коммуникационной системы (например, радио, телефон) должны быть соблюдены в частности следующие требования:

Устанавливать разрешается только те приборы, которые имеют разрешение для применения согласно действующим предписаниям компетентных органов данной местности (например, допуск VZT в Германии).

Прибор необходимо устанавливать жестко.

Рекомендации для прокладки кабельной сети и установки электроприборов, а также макс. допустимый токосъем указаны дополнительно в инструкции по монтажу изготовителя агрегата и должны строго соблюдаться.

## 2.5 Правила техники безопасности при ремонтных работах



**Перед началом работ с электрической системой, а также перед сварочными работами на тракторе или установленном сельскохозяйственном орудии необходимо отсоединить все штекерные соединения от устройства**

### 3. Инструкция по монтажу

#### 3.1 Кронштейн и компьютер

 Основной кронштейн (Рис 1/2) (спецоснастка) необходимо прикрепить к кабине в поле зрения водителя и в досягаемости справа от него, устойчиво и в месте, где имеется электропроводка. Расстояние до радиоаппаратуры и антенны должно быть минимум 1 м.

Держатель с компьютером (Рис 1/1) устанавливается на трубку основного кронштейна (Рис 1/2), специальной оснастки.

Оптимальный угол обзора дисплея находится в пределах от 45° до 90°, снизу. Он регулируется путем поворота кронштейна.

#### 3.2 Монтаж соединительного кабеля для аккумулятора

- Подключение **AMASCAN<sup>+</sup>** (Рис 1/3).
- Подключение электрического устройства отключения высевающего аппарата. (Рис 1/4) Машины с электрической системой отключения высевающего аппарата нуждаются при этом в отдельном электроснабжении от аккумулятора трактора

Рабочее напряжение составляет **12 В** и должно получаться непосредственно с аккумулятора и 12-вольтового пускового устройства. **Кабель** необходимо прокладывать тщательно, при необходимости укоротить. Клемму для проводки «массы» (синяя) и наконечник для жил провода + (коричневый) необходимо монтировать при помощи соответствующих щипцов. Наконечник для жил провода + находится в соединительной клемме держателя плавкого предохранителя.

коричневый = + 12 Вольт

синий = масса

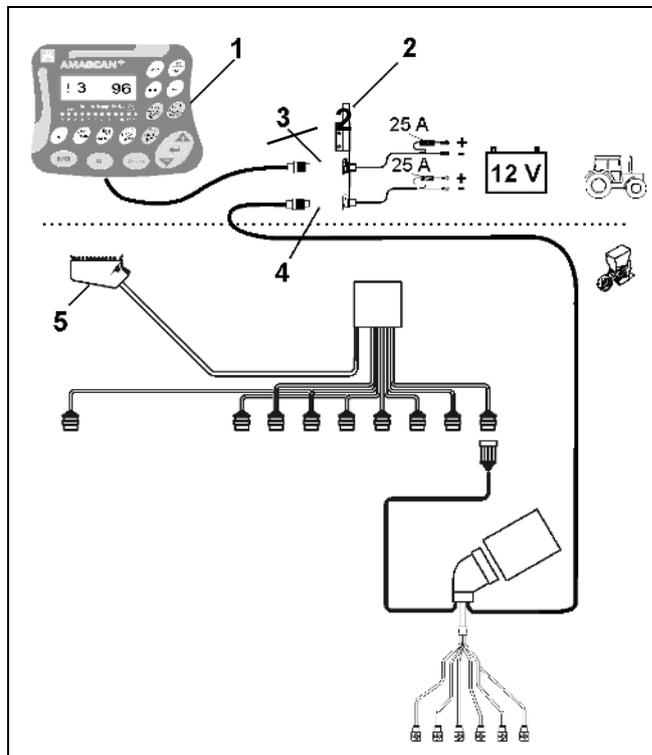


Рис 1

### 3.3 Подключение машины

Агрегатированная с трактором пунктирная сеялка ED подключается посредством одного/двух штекеров (5).

При помощи 39-полюсного штекера машины «электронного оборудования» компьютер получает информацию от датчиков и переключателей распределительных линий.

#### 4. Описание изделия **AMASCAN+**

являются индикаторными и контрольными устройствами для сеялок точного высева с максимальным количеством высевающих аппаратов – 12 штук.

Микрокомпьютер оснащен запоминающим устройством и литиевой батареей. Все введенные и определенные данные даже при отключенной бортовой сети сохраняются приблизительно в устройстве. При следующем включении они снова в Вашем распоряжении.

**AMASCAN+** (Рис 2/...) состоит из:

1. **AMASCAN+**

 **AMASCAN+** крепится на тракторе при помощи крепления и кронштейна (2) в поле зрения водителя.

2. Кронштейн с соединительным кабелем аккумулятора. Соединительный кабель аккумулятора подсоединяется непосредственно к аккумулятору трактора.
3. Оптодатчик. На каждом высевающем аппарате устанавливается оптодатчик.
4. Датчик перемещений (датчик X) для регистрации пути и площади. Этот датчик дает одновременно контрольный сигнал для рабочего положения (машина в работе "да" / "нет"). Установленный на регулирующем приводе датчик дает импульс (имп./100м), как только входной вал редуктора приводится в действие колесами.
5. Штекер машины с 39-полюсной планкой с ножевыми контактами. **AMASCAN+** соединяется при помощи штекера машины с блоком подключения **ED**.
6. Кабельная разделка **AMASCAN+** максимально для 12 рядов включая датчик перемещений.
7. Система контроля бункера для удобрений состоит из двух сигнализаторов уровня и устройства контроля дозирующего валика. (для оптического и акустического аварийного сигнала на **AMASCAN+**).
8. Опция: Кабельная разделка для электрического отключения.
9. Соединительный зажим. Необходимо при снижении количества рядов, например, с 8 рядов при высеве подсолнечника на 6 рядов кукурузы.

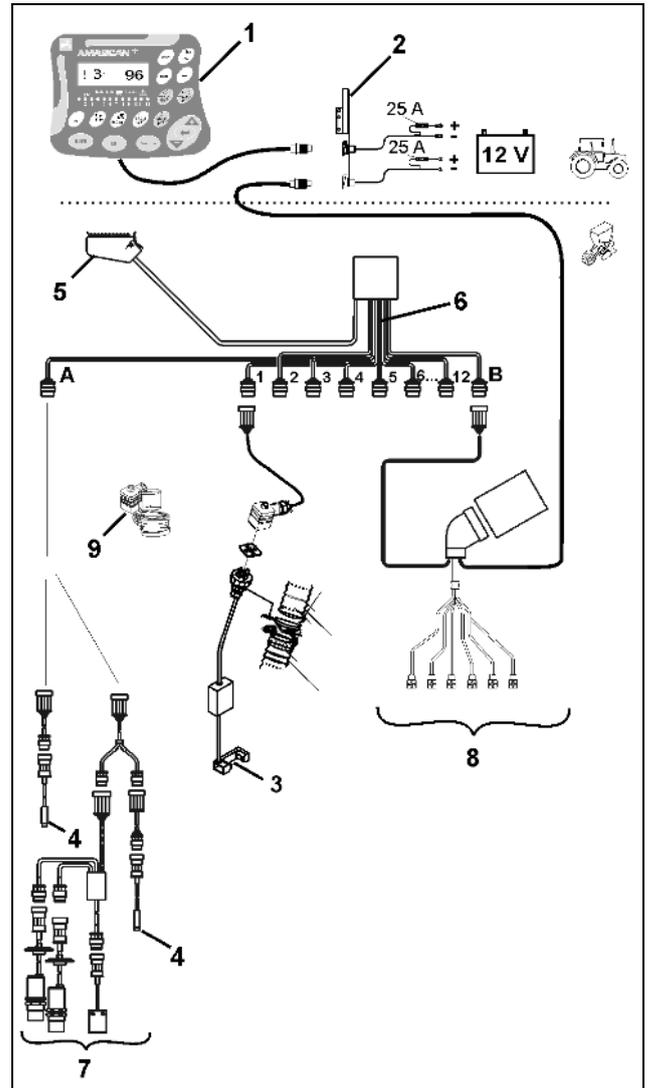


Рис 2

**AMASCAN+** и его функции:

- Контроль функций отдельных высевальных аппаратов.
- Для контроля высевальных механизмов каждое отдельное высевальное семя производит импульс, после того как оно покидает дозирующий диск и проходит мимо оптодатчика (Рис 3/3) (инфракрасная фотоячейка).
- Определенное в данный момент количество семян просчитывается на количество семян/га, отображается на устройстве визуального отображения и сравнивается с заданным значением.
- При превышении и недоборе заданного значения более чем на 15% раздается звуковой сигнал, а над символом предупреждающего треугольника мигает стрелка. Одновременно на дисплее появляется номер данного агрегата с фактическим значением (зерен/га)/1000.
- Определение обработанной площади на заказ [га].
- Определение общей обработанной площади, например, за сезон в [га].
- Индикация производительности в единицах площади в настоящий момент [га/час].
- Индикация пройденного пути [км].
- Индикация скорости движения в данный момент [км/час].

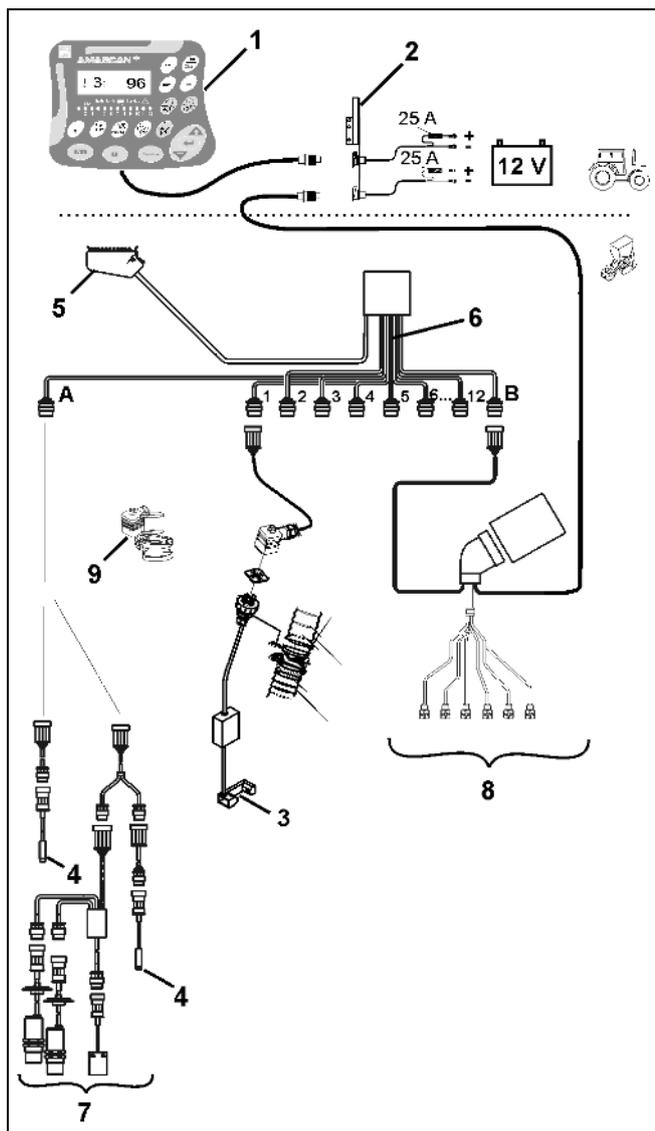


Рис 3

В рабочем положении сеялки точного высева индикация производится на 6-разрядном дисплее (Рис 4/1) angezeigt:

- справа, количество в данный момент [семена/га]/1000 (Рис 4/2).
- слева (Рис 4/3) индикация (числа 1, 2, 3 и т.д.) меняется автоматически через 5 секунд. Отображается номер контролируемого в настоящий момент высевающего аппарата.
- вертикальная стрелка (Рис 4/4) и находящийся под ней мигающий круг (Рис 4/5), как только датчик перемещений (датчик „X“) даст импульс на **AMASCAN+**.

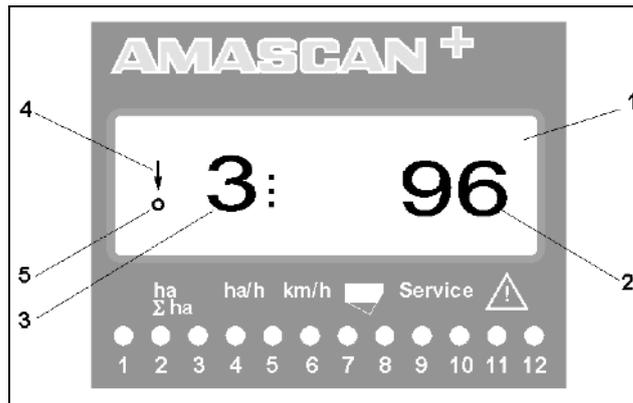


Рис 4

Если компьютер на одном из агрегатов распознает дефект или отклонение от предварительно заданного значения мигает стрелка над символом предупреждающего треугольника. Одновременно на дисплее появляется номер неисправного механизма (например, 3) с **фактическим значением** (например, 96) (семян/га)/1000 и раздается акустический сигнал (гудок).

Под дисплеем находится пронумерованная планка с 12 контрольными лампами. Каждая контрольная лампа предназначена для определенного высевающего аппарата.

Высевающий аппарат включен:

- Горит зеленый цвет контрольной лампы.

Высевающий аппарат не включен:

- Контрольная лампа не горит.

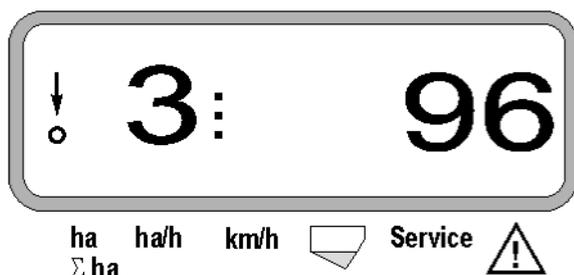
Высевающий аппарат (привод или система контроля) отключен:

- Горит красный цвет контрольной лампы.



**Нумерация высевающих механизмов производится снаружи слева направо, если смотреть в направлении движения. Т.е., если смотреть в направлении движения, левый крайний высевающий аппарат получает номер 1 и т.д.**

Отображение неисправного высевающего аппарата





## 5. Ввод в эксплуатацию

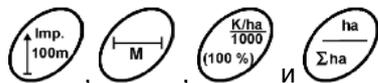
- Штекер навешенной на трактор сеялки точного высева установить в **AMASCAN<sup>+</sup>**.

Перед началом работы проверьте или введите характеристики машины путем нажатия соответствующих клавиш:

1. Включите **AMASCAN<sup>+</sup>**.
2. Проверьте калибровочное значение путевого датчика "имп./100м" и при необходимости исправьте (путем непосредственного ввода или калибровки датчика перемещений).
3. Проверьте и при необходимости исправьте ширину захвата [м].
4. Введите заданное значение для нормы высева [(семян/га)/1000].
5. Проверьте и при необходимости исправьте количество высевающих механизмов.
6. Приведите в действие пусковую функцию и начните высев.

### 5.1 Процесс работы с клавиатурой и ее описание

Для контроля присоединенной сеялки точного высева **AMASCAN<sup>+</sup>** перед началом работы нуждаются в характеристиках машины (параметрах):



Эти данные (значения) задаются путем нажатия

соответствующих клавиш  или  или  или  затем клавиш  или  непосредственно на дисплее.



После выбора необходимых значений при помощи клавиш  или  необходимо всегда нажимать клавишу  и таким образом заносить в память заданное значение.



 или  изображение переходит на один разряд в нужном направлении.



### 5.1.1 Обслуживание

#### 1. Включение/отключение устройства

Путем нажатия клавиши  **AMASCAN+** включается или выключается.

При включении устройства оно производит само-тестирование. Затем автоматически задается функция, которая отображалась перед отключением.

Если имеется дефект электроники, устройство отображает:

- HALP 00 или HALP 88

В этом случае устройство необходимо отдать в ремонт.



Если напряжение питания падает ниже 10 вольт, например, при запуске двигателя трактора, компьютер автоматически отключается. Компьютер включается затем вышеописанным образом.

#### 2. Калибровка датчика перемещений

Для определения фактической скорости движения и измерения площади **AMASCAN+** нуждаются в калибровочном значении "Имп./100м", которое **AMASCAN+** получают от датчика "X" при прохождении измерительного участка длиной 100 м.

Для ввода калибровочного значения "Имп./100м" предусмотрены две возможности:

- Калибровочное значение "Имп./100м" известно и вводится при помощи клавиатуры.
- Калибровочное значение "Имп./100м" не известно и определяется путем прохождения измерительного участка.



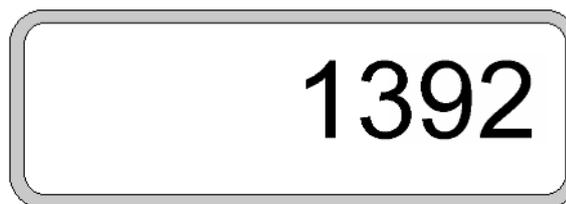
Так как калибровочное значение "Имп./100м" зависит от почвы, при сильно отличающихся друг от друга типов почвы рекомендуется это калибровочное значение определять снова путем прохождения измерительного участка.

##### а) Калибровочное значение "Имп./100 м" известно:

- При заглушенном транспортном средстве нажмите .

Известное калибровочное значение "Имп./100м" установите при помощи клавиш  и .

Отображение установленного калибровочного значения



ha ha/h km/h  Service 

- Нажмите  и таким образом занесите в память выбранное калибровочное значение.

- Еще раз нажмите  и еще раз проверьте занесенное в память калибровочное значение. На дисплее теперь должно появиться заданное калибровочное значение.

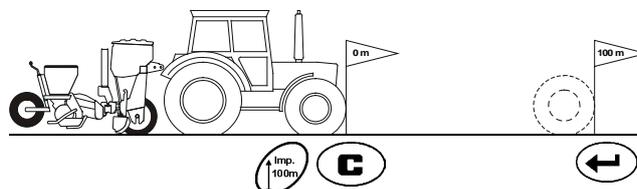


При возникающих отклонениях между

- высеянной нормой и фактически обработанной площадью;
- полученной и показанной на **AMASCAN+** площадью и фактически обработанной площадью
- калибровочное значение необходимо определить снова путем прохождения измерительного участка длиной 100 м (для этого смотрите П. 2b).

##### б) Значение "Имп./100м" не известно:

- Отмерьте на поле измерительный участок точно в 100 м. Отметьте начальную и конечную точки измерительного участка.



- Приведите транспортное средство в стартовое положение, а сеялку точного высева в рабочее положение (при необходимости поднимите высевающие аппараты, и, таким образом, прервите дозирование посевного материала).

- Нажмите  задержите и одновременно нажмите .

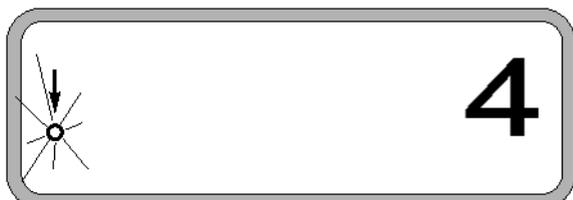
Проедьте измерительный участок точно от начальной до конечной точки (в начале движения

счетчик перейдет на "0"). При этом на дисплее будут непрерывно отображаться определяемые импульсы.



**Во время калибровочного прохода клавиши не нажимайте.**

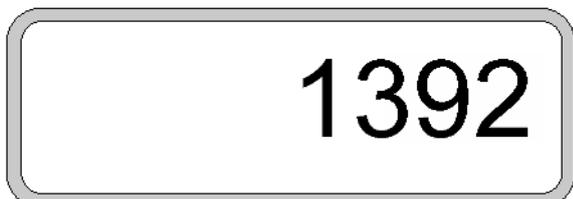
Отображение во время калибровки



ha ha/h km/h Service

- После 100 м остановитесь. На дисплее появится число определенных импульсов.
- Нажмите и занесите, таким образом, отображенное, полученное калибровочное значение (Имп./100м) в память.

Отображение определенного калибровочного значения



ha ha/h km/h Service

Еще раз нажмите и проверьте занесенное в память калибровочное значение. На дисплее теперь должно появиться полученное калибровочное значение (имп./100 м).

- Внесите полученное калибровочное значение в таблицу 11.2.

Таблица 11.2: Калибровочное значение, зависящее от состояния почвы "Имп./100м"

Тип почвы	Имп./100м
Рыхлая почва	
Почва среднего механического состава	
Твердая почва	

### 3. Рабочая ширина захвата

Для определения обрабатываемой площади **AMASCAN+** нуждаются в информации о ширине захвата. Для этого ширина захвата вводится следующим образом:

- Нажмите .
- При помощи клавиш и выберите на дисплее необходимую ширину захвата [м], например, "3.00" для 3 м ширины захвата.

Отображение ширины захвата



ha ha/h km/h Service

- Нажмите и занесите, таким образом, выбранное значение в память.

Еще раз нажмите и проверьте занесенное в память значение. Теперь на дисплее должно появиться выбранное значение, например, "3.00".



#### 4. Норма высева



Необходимый параметр нормы высева необходимо задавать при неработающем тракторе.

##### Пример:

Необходимо: **95.000 семян на гектар**

Ширина междурядий R: **0,75 m**

Дозирующий диск: **30 отверстий**.

Расчетное расстояние между семенами в ряду а:  
**14,04 cm**

(см. гл. 7.5)

применяемый дозирующий диск: **30 отверстий**

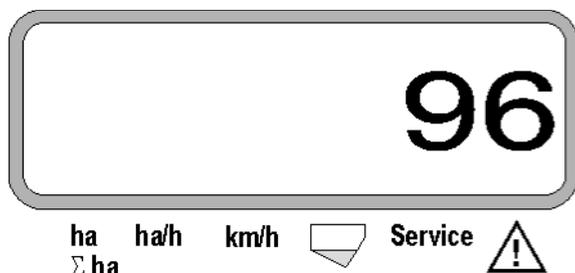
- По установочной таблице редуктора – с учетом количества отверстий в дозирующих дисках – найдите расстояние между семенами в ряду, которое ближе всего находится к расчетному расстоянию между семенами в ряду.
- Считанное расстояние между семенами а: **13,9 cm**
- В "Таблице семян / га – дозирующий диск с 30 отверстиями" найдите расстояние между семенами **13,9 см**. В этой строке под шириной междурядий **R = 75 см** считайте число **95923 семян/га** (95923 семян/га соответствует 96000 семян/га).



- Нажмите .

- При помощи клавиш и выберите на дисплее необходимую норму высева [(семян/га)/1000], например, "96" для 96000 семян/га..

Отображение необходимой нормы высева



- Нажмите Установленное значение "96" будет занесено в память
- Еще раз нажмите и проверьте занесенное в память значение. На дисплее должна появиться цифра "96".

#### 5. Ввод количества высевающих аппаратов.



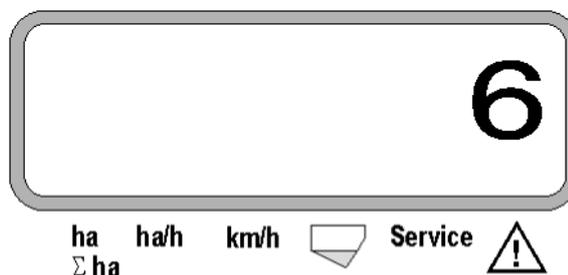
Введенное значение не должно превышать цифру "12" (максимум 12 высевающих аппаратов).



Нажмите .

- При помощи клавиш и выберите на дисплее цифру равную количеству высевающих аппаратов (например, "6" для 6 высевающих аппаратов).

Отображение количества высевающих аппаратов



- Нажмите Заданное значение "6" будет занесено в память.
- Еще раз нажмите и проверьте занесенное в память значение. На дисплее должна появиться цифра "6".

#### 6. Старт высева

Перед началом работы выполните "функцию пуска" машина будет готова к работе. Для этого:

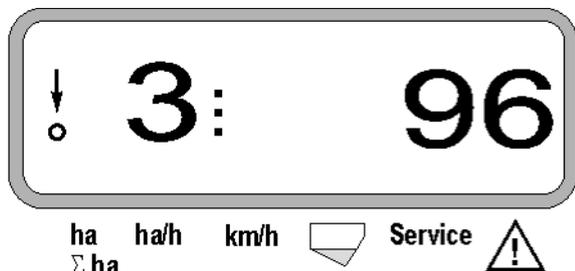
- Нажмите клавишу удержите и одновременно нажмите клавишу .



Таким образом память функциональных клавиш и устанавливается на "0".

## 5.2 Индикация и функции во время посева

Рабочая индикация



Пояснение рабочей индикации



Вертикальная стрелка с находящимся под ней мигающим кружком появляется тогда, когда датчик движения (датчик X) выдает импульсы на **AMASCAN<sup>+</sup>**

3:

Это показание прибора (цифры 1,2 3 и .д.) меняется автоматически каждые 5 секунд. Отображается номер контролируемого в данный момент высевашего аппарата.

: 96

Во время посева устройство показывает норму посева в настоящий момент, например, «96» для 96000 семян/га



При недостатке или превышении нормы посева в данный момент на 15% раздается акустический предупреждающий сигнал. Над символом высевашего аппарата появляется стрелка и отображается высеваший аппарат с ошибочной нормой посева.



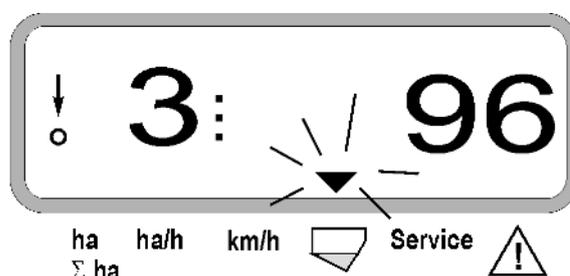
По причине мелкозернистости при посеве рапса невозможно определить и отобразить норму внесения. Раздается предупредительный звуковой сигнал, и мигает стрелка над символом предупредительного треугольника.

Контроль бункера для удобрений (опция):

Аварийная сигнализация „Бункера для удобрений“ (мигающий треугольник над символом бункера для удобрений и звуковой сигнал на 5 секунд) при:

- Понижении ниже допустимого уровня удобрений.
- Дозирующий валик в бункере для удобрений не вращается.

Индикация неисправности бункера для удобрений

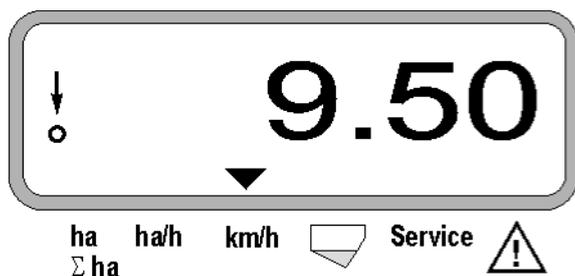




### Описание функциональных клавиш

При помощи функциональных клавиш , , ,  Путем нажатия одной из следующих функциональных клавиш появляется необходимое значение (например, 9.50 для 9,5 км/час) приблизительно на 10 секунд.

Отображение после нажатия функциональной клавиши км/час



В нижнем краю дисплея стрелка показывает на символ нажатой в данный момент функциональной клавиши. Затем компьютер автоматически переключается назад в «Рабочую индикацию».

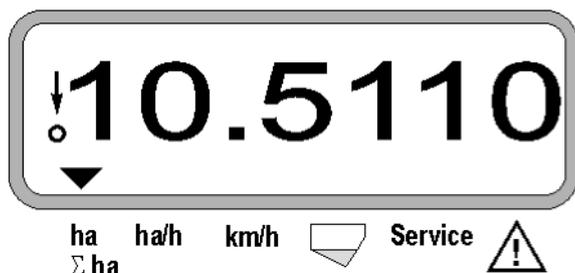
### 1. Счетчик гектар части обработанной площади после активирования «стартовой функции».

После нажатия клавиши  на дисплее появляется **обработанная площадь** в [га] (например, 10.5110 для 10,5110 га), которая была обработана после активирования «стартовой функции».



Определяется только та обработанная площадь, когда сеялка точного высева находится в рабочем положении.

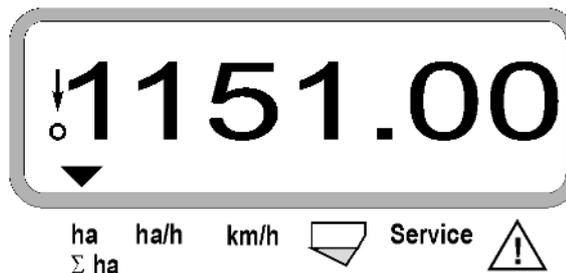
Отображение после нажатия клавиши «га»



### 2. Счетчик гектар всей обработанной площади, например за сезон

После нажатия клавиши  появляется **общая обработанная площадь** в [га] (например, 1051.0 для 1051 га), которая была обработана после последнего изменения значения для занесенной в память общей площади (например, за сезон).

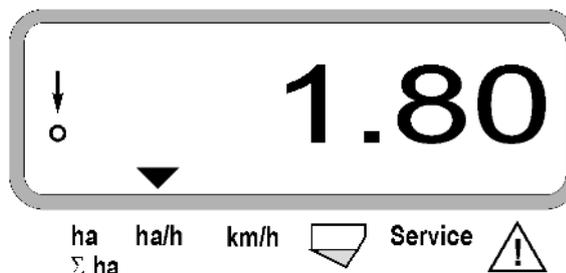
Отображение после нажатия клавиши „Σ ha“



### 3. Производительность в единицах площади

После нажатия клавиши  отображается **производительность** в единицах площади в данный момент в [га/час] (например, 1.800 для 1,8 га/час).

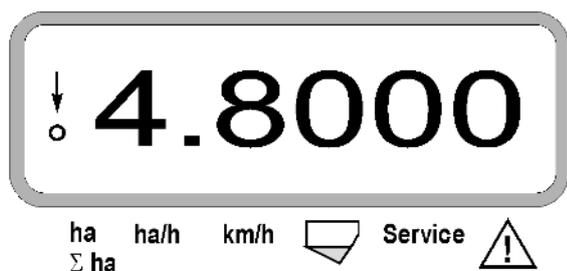
Отображение после нажатия клавиши «га/час»



#### 4. Пройденный путь

После нажатия клавиши  отображается путь в [км] (например, 4.8000 для 4,8 км), который был пройден после выполнения «стартовой функции».

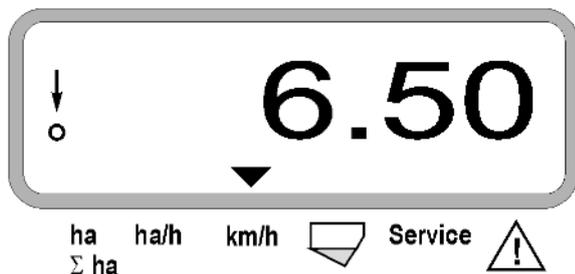
Отображение после нажатия клавиши «км»



#### 5. Рабочая скорость

После нажатия клавиши  отображается рабочая скорость в [км/час] (например 6.500 для 6,5 км/час).

Отображение после нажатия клавиши «км/час»





### 5.3 Отключение и включение, а также контроль отключения и подключения отдельных высевяющих аппаратов во время посева



Перед отключением отдельного высевяющего аппарата, датчик перемещений должен получить импульсы (проедьте несколько метров с опущенной машиной).



Высевяющие аппараты могут отключаться при помощи подъемного электромагнита.

В высевяющих аппаратах без подъемного электромагнита отключается только контроль.

При помощи белых клавиш управления



, и производится отключение и включение (а также контрольная функция) отдельных высевяющих аппаратов во время посева.

Путем однократного нажатия клавиш

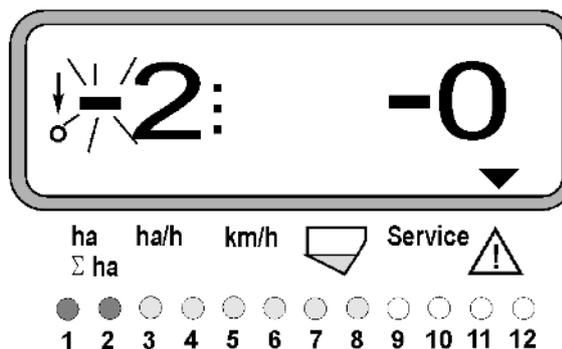


и производится выбор, с какой стороны (спр./слев.) должны отключаться отдельные аппараты. На дисплее страница отображается мигающим минусом.

При помощи клавиши «минус»  могут отключаться, начиная снаружи, на каждое нажатие, один аппарат.

При помощи клавиши «плюс»  аппараты отключаются изнутри наружу.

Индикация после отключения 2 высевяющих аппаратов слева:



Контрольные лампы 1 и 2 горят красным цветом!

После нажатия клавиши  все аппараты включаются снова, и снова появляется рабочая индикация.



Все аппараты автоматически включаются снова, если **AMASCAN<sup>+</sup>** установят перебой, т.е. датчик перемещений больше не будет давать импульсы. Это происходит, например, при поднятии машины в конце поля или при остановке на поле.

### 5.4 Непрерывное отключение (и отключение контроля) отдельных высевающих аппаратов

Дополнительно к переключению аппаратов снаружи вовнутрь любой аппарат может отключаться на длительное время.



**Эта настройка после включения и отключения, и после поднятия машины**

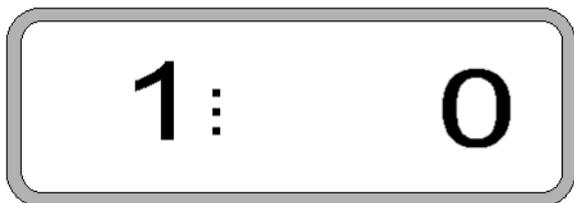
Она отменяется при помощи клавиши Все аппараты будут снова включены!

Чтобы разрешить контроль непрерывного отключения, отключенные ряды будут отображаться дальше в рабочей индикации (норма высева должна быть 0).

Нажмите клавишу „Количество аппаратов



/непрерывно“ на 5 секунд, пока не появится индикация.



ha ha/h km/h Service

Σ ha

Левая цифра обозначает высевающий аппарат [ 1 для высевающего аппарата слева ].

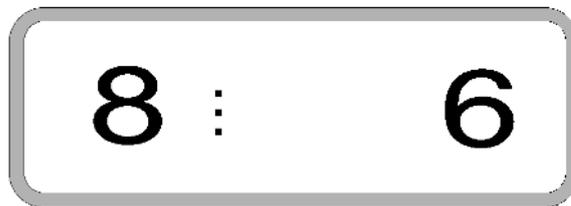
Правая цифра может изменяться при помощи (1- отключаться) и (0- включаться).

- 1 = высевающий аппарат отключен непрерывно (или отключен контроль)
- 0 = высевающий аппарат включен непрерывно (или контроль включен)

Нажмите клавишу „Ввод“ и включите/отключите следующий аппарат.

Все высевающие аппараты должны включаться и отключаться по порядку.

После подтверждения ввода для последнего аппарата отображается следующая информация.



ha ha/h km/h Service

Σ ha

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

- Слева: количество аппаратов
- Справа: или отключенных аппаратов
- Высевающий аппарат 3 и 6 отключены постоянно: Контрольные лампы 3 и 6 горят красным цветом.

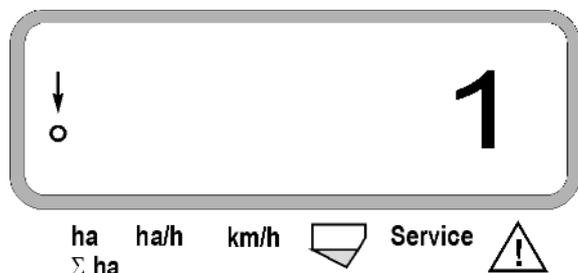


## 5.5 Функция сервиса

### Клавиша «Сервис» для контроля работоспособности оптодатчика

- Нажмите клавишу  и выберите функцию обслуживания для проверки оптодатчика.
- Прервите работу фотоячейки, например, установив для этого эластичный предмет снизу в сошник.
  - На дисплее появится теперь номер высевающего аппарата, в который вмонтирован этот оптодатчик (например, «1» для крайнего, левого высевающего аппарата), и,
  - одновременно раздастся звуковой сигнал.

Отображение после нажатия клавиши «Сервис»



 Это изображение появляется приблизительно на 1 секунду..

 Не вставляйте в сошник твердые предметы. Они могут повредить оптодатчик.

## 6. Техническое обслуживание

### 6.1 Компьютер

Компьютер не требует технического обслуживания. В зимнее время компьютер необходимо хранить в обогреваемом помещении и обязательно защищать от влаги.

### 6.2 Датчики

Оптодатчики при загрязнении необходимо чистить мягкой щеткой.

Если грязь в сухом состоянии не удаляется, оптодатчики необходимо промыть водой. Затем вытрите их насухо ветошью, которая не содержит масла.

Чистится внутренняя часть оптодатчиков (инфракрасные диоды и фототранзисторы).



**Датчики перед началом сезона необходимо промыть промывочным средством и протереть мягкой щеткой. Затем их необходимо высушить.**

Датчик перемещений (датчик "X") не требует обслуживания..

### 6.3 Устранение неисправностей



**При поиске неисправности соблюдайте предусмотренную последовательность!**

Неисправность	Причина	Способ устранения
Устройство не включается	Неправильная полярность напряжения питания	Проверьте полярность
	Прерывание напряжения питания	Проверьте предохранитель соединительного кабеля для аккумуляторной батареи; проверьте клеммы аккумулятора и предохранитель
	Полный отказ	Отправьте устройство
Компьютер показывает HALP 88 или HALP 00 (только <b>AMASCAN<sup>+</sup></b> )	Сбой запоминающего устройства	Отправьте устройство
Не отображается скорость	Отсутствует ввод "импульс/100 м"	Введите число "импульс/100 м"
	Датчик "X" не выдает импульс на компьютер, кольцо на дисплее не мигает во время движения	Дистанция между датчиком "X" и импульсным диском установите на 3 - 4 мм



Неисправность	Причина	Способ устранения
Не отображается скорость		Правильно подключите кабель в распределительном устройстве черный = sw = сигнал коричневый = br = +12 Вольт синий = bl = - масса
		Датчик "X" неисправен, необходимо заменить
	Прерван привод (разорвалась цепь)	Отремонтируйте цепь
Не отображается площадь	Отсутствует ввод ширины захвата	Введите ширину захвата
Не отображается установленная норма высева	Чистик установлен в неверное положение	Откорректируйте положение чистика
(индикация 0 семян/га)	Оптодатчик не дает импульсов на компьютер	Семенной бункер пуст
		При посеве рапса определение нормы внесения невозможно!
		Агрегат неисправен. Определите при помощи клавиши «Сервис» необходимый высевающий аппарат, а затем выполните дальнейшие шаги Проведите чистку оптодатчиков
		Протестируйте, нет ли дефекта в оптодатчике или кабеле, ведущем к блоку подключения. Для этого выньте штекер и установите соседний штекер. Если неисправность устранилась, то неисправен кабель. Если неисправность не устранилась, неисправен оптодатчик.
		Правильно подключите кабель к распределительному устройству зеленый = gn = сигнал коричневый = br = + 12 Вольт белый = ws = 0 Вольт
		Неисправен датчик, подлежит замене
		Неисправен компьютер, подлежит замене
		Неисправно распределительное устройство, подлежит замене
Индикация семян/га сильно колеблется	Оптодатчики выдают неравномерные импульсы на компьютер	Нерегулярная заделка – правильно настроить аппараты
		Загрязнены оптодатчики, необходимо провести основательную чистку

Неисправность	Причина	Способ устранения
Индикация семян/га сильно колеблется	Обрыв кабеля	Определите соответствующий высевочный аппарат. Для этого необходимо вынуть штекер и установить соседний. Если неисправность устранена, то определится неисправный высевочный аппарат. Если неисправность не устранена, проверьте таким же образом все высевочные аппараты.
Например, вместо 8 высевочных аппаратов контролируется только 4	Неверный ввод „числа высевочных аппаратов“	„Введите „число высевочных аппаратов“



# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER GmbH & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0  
e-mail:amazone@amazone.de  
<http://www.amazone.de>

---

